

# Fourth Sunday after the Epiphany

The Sunday nearest 1  
February



*Book of Common Prayer (1979)*

*Readings and anthems appointed for Monday-Saturday are for use only on days when no other proper is appointed.*

## Part 1. English Rite I

### Introit

*Salvos nos fac*

*Psalm 106:47/1*

**D**eliver us, O Lord our God, and gather us from among the heathen; that we may give thanks unto thy holy Name, and make our boast of thy praise. *Psalm.* O give thanks unto the Lord, for he is gracious, and his mercy endureth for ever. *Gloria Patri.*

*Graduale romanum (1961), Missa pro Unitate Ecclesiae*

*Sunday: Gloria in excelsis*

*Weekday: Gloria in excelsis may be omitted*

### Collect

**A**lmighty and everlasting God, who dost govern all things in heaven and earth: Mercifully hear the supplications of thy people, and in our time grant us thy peace; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

### Sunday

#### Lesson

- A* Micah 6:1-8
- B* Deuteronomy 18:15-20
- C* Jeremiah 1:4-10

#### Gradual

*Quis sicut Dominus*

*Psalm 113:5/6*

Who is like the Lord our God, that hath his dwelling so high, and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth! *Verse.* He taketh up the simple out of the dust, and lifteth the poor out of the mire.

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta Quatuor Temporum Septembris*

#### Epistle

- A* 1 Corinthians 1:18-31
- B* 1 Corinthians 8:1b-13
- C* 1 Corinthians 14:12b-20

**Alleluia**

*Adorabo*

*Psalm 138:2*

Alleluia, alleluia. *Verse.* I will worship toward thy holy temple, and praise thy Name. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Commune Dedicacionis Ecclesiae*

**The Holy Gospel**

- A* Matthew 5:1-12
- B* Mark 1:21-28
- C* Luke 4:21-32

**The Nicene Creed**

**Monday**

**Lesson**

- odd years* Hebrews 11:32-40
- even years* 2 Samuel 15:13,14,30; 16:5-14

**Gradual**

*Quis sicut Dominus*

*Psalm 113:5/6*

Who is like the Lord our God, that hath his dwelling so high, and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth! *Verse.* He taketh up the simple out of the dust, and lifteth the poor out of the mire.

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta Quatuor Temporum Septembris*

**Alleluia**

*Adorabo*

*Psalm 138:2*

Alleluia, alleluia. *Verse.* I will worship toward thy holy temple, and praise thy Name. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Commune Dedicacionis Ecclesiae*

**The Holy Gospel**

Mark 5:1-20

*The Nicene Creed is omitted.*

**Tuesday**

**Lesson**

- odd years* Hebrews 12:1-4
- even years* 2 Samuel 18:9-14,24 - 19:3

**Gradual**

*Quis sicut Dominus*

*Psalm 113:5/6*

Who is like the Lord our God, that hath his dwelling so high, and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth! *Verse.* He taketh up the simple out of the dust, and lifteth the poor out of the mire.

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta Quatuor Temporum Septembris*

**Alleluia**

*Adorabo*

*Psalm 138:2*

Alleluia, alleluia. *Verse.* I will worship toward thy holy temple, and praise thy Name. Alleluia.

**The Holy Gospel** Mark 5:21-43

*The Nicene Creed is omitted.*

**Wednesday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 12:4-7,11-15  
*even years* 2 Samuel 24:2,9-17

**Gradual** *Quis sicut Dominus* *Psalm 113:5/6*

Who is like the Lord our God, that hath his dwelling so high, and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth! *Verse.* He taketh up the simple out of the dust, and lifteth the poor out of the mire.

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta Quatuor Temporum Septembris*

**Alleluia** *Adorabo* *Psalm 138:2*

Alleluia, alleluia. *Verse.* I will worship toward thy holy temple, and praise thy Name. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Commune Dedicacionis Ecclesiae*

**The Holy Gospel** Mark 6:1-6

*The Nicene Creed is omitted.*

**Thursday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 12:18-24  
*even years* 1 Kings 2:1-4,10-12

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Suscepimus* *Isaiah 61:1/1* **Gradual** *Quis sicut Dominus* *Psalm 113:5/6*

We wait for thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple; O God, according to thy Name, so is thy praise unto the world's end. *Verse.* Like as we have heard, so have we seen in the city of our God; God upholdeth the same for ever.

Who is like the Lord our God, that hath his dwelling so high, and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth! *Verse.* He taketh up the simple out of the dust, and lifteth the poor out of the mire.

*Graduale romanum (1961), Missa de Domino Nostro Jesu Christo, Summo et Aeterno Sacerdote*

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta Quatuor Temporum Septembris*

**Alleluia**

*Adorabo*

*Psal'm 138:2*

Alleluia, alleluia. *Verse.* I will worship toward thy holy temple, and praise thy Name. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Commune Dedicacionis Ecclesiae*

**The Holy Gospel** Mark 6:7-13

*The Nicene Creed is omitted.*

---

**Friday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 13:1-8  
*even years* Ecclesiasticus 47:2-11

**Gradual** *Quis sicut Dominus*

*Psal'm 113:5/6*

Who is like the Lord our God, that hath his dwelling so high, and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth! *Verse.* He taketh up the simple out of the dust, and lifteth the poor out of the mire.

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta Quatuor Temporum Septembris*

**Alleluia**

*Adorabo*

*Psal'm 138:2*

Alleluia, alleluia. *Verse.* I will worship toward thy holy temple, and praise thy Name. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Commune Dedicacionis Ecclesiae*

**The Holy Gospel** Mark 6:14-29

*The Nicene Creed is omitted.*

---

**Saturday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 13:9-17,20,21  
*even years* 1 Kings 3:3-14

**Gradual** *Quis sicut Dominus*

*Psal'm 113:5/6*

Who is like the Lord our God, that hath his dwelling so high, and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth! *Verse.* He taketh up the simple out of the dust, and lifteth the poor out of the mire.

*Graduale romanum (1961), Feria Quarta Quatuor Temporum Septembris*

**Alleluia**

*Adorabo*

*Psal'm 138:2*

Alleluia, alleluia. *Verse.* I will worship toward thy holy temple, and praise thy Name. Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Commune Dedicacionis Ecclesiae*

**The Holy Gospel** Mark 6:30-34

*The Nicene Creed is omitted.*

**Collect after the Prayers of the People**

Lord of the Church, who hast given to thy servants a diversity of gifts, that they may share them with their brethren: Grant us the generous heart to give, the humble heart to receive; that we, with all that love thee, may know the fullness of thy grace; that thy love may be perfected in us; to the glory of thy Name. *Amen.*

*Prayers for every occasion (1974), no. 115 (source not identified)*

**Offertory**

*Bonum est confiteri*

*Psalm 92:1*

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most Highest.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Septuagesima*

**Secret**

Grant, we beseech thee, almighty God, that the offering of this sacrifice may ever purify and fortify our frailty against all evil; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*The Catholic missal (1935), Fourth Sunday after Epiphany*

**Preface of the Epiphany or Of the Lord's Day**

*Year A Sunday*

*Years B & C and weekdays*

**Communion** *Beati mundo* *Matthew 5:8-10*

**Communion** *Illumina* *Psalm 31:16,17*

Blessed are the pure in heart, for they shall see God; blessed are the peacemakers, for they shall be called the children of God; blessed are they which are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

*Graduale romanum (1961), In Festo Omnium Sanctorum*

Show thy servant the light of thy countenance, and save me for thy mercy's sake; let me not be confounded, O Lord, for I have called upon thee.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Septuagesima*

**Postcommunion Collect**

May thy gifts, O Lord, set us free from earthly and sensual attractions, and ever give us new strength by heavenly nourishment; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*The Catholic missal (1935), Fourth Sunday after Epiphany*

## Part 2. English Rite II

### Introit

*Salvos nos fac*

*Psalm 106:47/1*

**S**ave us, O Lord our God, and gather us from among the nations, that we may give thanks to your holy Name and glory in your praise. *Psalm*. Give thanks to the Lord, for God is good; for God's mercy endures for ever. *Gloria Patri*.

*Graduale romanum (1961), Missa pro Unitate Ecclesiae*

*Sunday: Gloria in excelsis*

*Weekday: Gloria in excelsis may be omitted*

### Collect

**A**lmighty and everlasting God, you govern all things both in heaven and on earth: Mercifully hear the supplications of your people, and in our time grant us your peace; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen*.

### Sunday

#### Lesson

*A* Micah 6:1-8

*B* Deuteronomy 18:15-20

*C* Jeremiah 1:4-10

*Year A*

*Year B*

*Year C*

#### Gradual

*Spera in Domino*

*Psalm 37:3, with verses 1,2/3,4/5,6*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Put your trust in the Lord and do good.

*V.* Do not fret yourself because of evildoers; \* do not be jealous of those who do wrong.

#### Gradual

*Initium sapientiae*

*Psalm 111:10, with verses 1,2/7,8/9,10*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* The fear of the Lord is the beginning of wisdom.

*V.* I will give thanks to the LORD with my whole heart, \* in the assembly of the upright, in the congregation.

#### Gradual

*Os meum ... salutare*

*Psalm 71:24, with verses 1,2/3,4/5,6/15,17*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* My tongue will proclaim your righteousness, O God.

*V.* In you, O LORD, have I taken refuge; \* let me never be ashamed.

V. For they shall soon wither like the grass, \* and like the green grass fade away.

*Refrain.*

V. Put your trust in the LORD and do good; \* dwell in the land and feed on its riches.

V. Take delight in the LORD, \* and he shall give you your heart's desire.

*Refrain.*

V. Commit your way to the LORD and put your trust in him, \* and he will bring it to pass.

V. He will make your righteousness as clear as the light \* and your just dealing as the noonday.

*Refrain.*

V. Great are the deeds of the LORD! \* they are studied by all who delight in them.

*Refrain.*

V. The works of his hands are faithfulness and justice; \* all his commandments are sure.

V. They stand fast for ever and ever, \* because they are done in truth and equity.

*Refrain.*

V. He sent redemption to his people; he commanded his covenant for ever; \* holy and awesome is his Name.

V. The fear of the LORD is the beginning of wisdom; \* those who act accordingly have a good understanding; his praise endures for ever.

*Refrain.*

V. In your righteousness, deliver me and set me free; \* incline your ear to me and save me.

*Refrain.*

V. Be my strong rock, a castle to keep me safe; \* you are my crag and my stronghold.

V. Deliver me, my God, from the hand of the wicked, \* from the clutches of the evildoer and the oppressor.

*Refrain.*

V. For you are my hope, O Lord God, \* my confidence since I was young.

V. I have been sustained by you ever since I was born; from my mother's womb you have been my strength; \* my praise shall be always of you.

*Refrain.*

V. My mouth shall recount your mighty acts and saving deeds all day long; \* though I cannot know the number of them.

V. O God, you have taught me since I was young, \* and to this day I tell of your wonderful works.

*Refrain.*

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), 4 Epiphany*

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), 4 Epiphany*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Dominica Quarta per Annum*

**Epistle**

- A** 1 Corinthians 1:18-31
- B** 1 Corinthians 8:1b-13
- C** 1 Corinthians 14:12b-20

*Year A*

*Year B*

*Year C*

**Alleluia**

*Gaudete et exsultate*

*Matthew 5:12*

Alleluia, alleluia. *Verse.*  
Rejoice and be glad, for great is your reward in heaven. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Dominica Quarta per Annum*

**Alleluia**

*Populus qui sedebat*

*Matthew 4:16*

Alleluia, alleluia. *Verse.*  
The people who sat in darkness have seen a great light; and for those who sat in the region and shadow of death, light has dawned. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 12 Januarii*

**Alleluia**

*Evangelizare : prædicare*

*Luke 4:18,19*

Alleluia, alleluia. *Verse.*  
The Lord has anointed me to preach good news to the poor, and set at liberty those who are oppressed. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 9 Januarii*

**The Holy Gospel**

- A** Matthew 5:1-12
- B** Mark 1:21-28
- C** Luke 4:21-32

**The Nicene Creed**

**Monday**

**Lesson**

*odd years* Hebrews 11:32-40  
*even years* 2 Samuel 15:13,14,30; 16:5-14

*Odd years*

*Even years*

**Gradual**

*Confortetur*

*Psaln 31:24, with verses 19,20/21,22/23,24*

**Gradual**

*Exsurge Domine*

*Psaln 3:7, with verses 1,2/3,4/5,6/7,8*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Let your heart take courage, all you who wait for the Lord.

*V.* How great is your goodness, O LORD! which you have laid up for those who fear you; \* which you have done in the sight of all for those who put their trust in you.

*V.* You hide them in the covert of your presence from those who slander them; \* you keep them in your shelter from the strife of tongues.

*Refrain.*

*V.* Blessed be the LORD! \* for he has shown me the wonders of his love in a besieged city.

*V.* Yet I said in my alarm, "I have been cut off from the sight of your eyes." \* Nevertheless, you heard the sound of my entreaty when I cried out to you.

*Refrain.*

*V.* Love the LORD, all you who worship him; \* the LORD protects the faithful, but repays to the full those who act haughtily.

*V.* Be strong and let your heart take courage, \* all you who wait for the LORD.

*Refrain.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Rise up, O Lord, and set me free.

*V.* LORD, how many adversaries I have! \* how many there are who rise up against me!

*V.* How many there are who say of me, \* "There is no help for him in his God."

*Refrain.*

*V.* But you, O LORD, are a shield about me; \* you are my glory, the one who lifts up my head.

*V.* I call aloud upon the LORD, \* and he answers me from his holy hill;

*Refrain.*

*V.* I lie down and go to sleep; \* I wake again, because the LORD sustains me.

*V.* I do not fear the multitudes of people \* who set themselves against me all around.

*Refrain.*

V. Rise up, O LORD; set me free, O my God; \* surely, you will strike all my enemies across the face, you will break the teeth of the wicked.

V. Deliverance belongs to the LORD. \* Your blessing be upon your people!

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Secunda*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Secunda*

**Alleluia**

**Propheta magnus**

*Luke 7:16*

Alleluia, alleluia. *Verse.* A great prophet has risen among us, and God has visited this people. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a Die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 11 Januarii*

**The Holy Gospel** Mark 5:1-20

*The Nicene Creed is omitted.*

**Tuesday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 12:1-4  
*even years* 2 Samuel 18:9-14,24 - 9:3

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Laudabunt* *Psalm 22:25, with verses 22:22,23/25,26/27,28/29,30*

**Gradual** *Inclina Domine* *Psalm 86:1, with verses 1,2/3,4/5,6*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Those who seek the Lord shall praise God.

*Refrain.* Bow down your ear, O Lord, and answer me.

V. Praise the LORD, you that fear him; \* stand in awe of him, O offspring of Israel; all you of Jacob's line, give glory.

V. For he does not despise nor abhor the poor in their poverty; neither does he hide his face from them; \* but when they cry to him he hears them.

*Refrain.*

V. The poor shall eat and be satisfied, and those who seek the LORD shall praise him: \* "May your heart live for ever!"

V. All the ends of the earth shall remember and turn to the LORD, \* and all the families of the nations shall bow before him.

*Refrain.*

V. For kingship belongs to the LORD; \* he rules over the nations.

V. To him alone all who sleep in the earth bow down in worship; \* all who go down to the dust fall before him.

*Refrain.*

V. My soul shall live for him; my descendants shall serve him; \* they shall be known as the LORD'S for ever.

V. They shall come and make known to a people yet unborn \* the saving deeds that he has done.

*Refrain.*

V. Keep watch over my life, for I am faithful; \* save your servant who puts his trust in you.

V. Be merciful to me, O LORD, for you are my God; \* I call upon you all the day long.

*Refrain.*

V. Gladden the soul of your servant, \* for to you, O LORD, I lift up my soul.

V. For you, O LORD, are good and forgiving, \* and great is your love toward all who call upon you.

*Refrain.*

V. Give ear, O LORD, to my prayer, \* and attend to the voice of my supplications.

V. In the time of my trouble I will call upon you, \* for you will answer me.

*Refrain.*

**Alleluia**

*Ipsae infirmitates*

Matthew 8:17

Alleluia, alleluia. *Verse.* He took our infirmities, and bore our diseases. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Tertia

**The Holy Gospel** Mark 5:21-43

*The Nicene Creed is omitted.*

**Wednesday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 12:4-7,11-15  
*even years* 2 Samuel 24:2,9-17

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Misericordia Domini ab aeterno* Psalm 103:17, with verses 1,2/13,14/15,16/17,18

**Gradual** *Remitte Domine* Cf. Psalm 32:6, with verses 1,2/3,4/5,6/7,8

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

**Refrain.** The merciful goodness of the Lord endures for ever on those who fear God.

**Refrain.** Forgive me, O Lord, the guilt of my sin.

**V.** Bless the LORD, O my soul, \* and all that is within me, bless his holy Name.

**V.** Happy are they whose transgressions are forgiven, \* and whose sin is put away!

**V.** Bless the LORD, O my soul, \* and forget not all his benefits.

**V.** Happy are they to whom the LORD imputes no guilt, \* and in whose spirit there is no guile!

**Refrain.**

**Refrain.**

**V.** He forgives all your sins \* and heals all your infirmities;

**V.** While I held my tongue, my bones withered away, \* because of my groaning all day long.

V. He redeems your life from the grave \*  
and crowns you with mercy and  
loving-kindness;

*Refrain.*

V. The LORD executes righteousness \*  
and judgment for all who are  
oppressed.

V. He made his ways known to Moses \*  
and his works to the children of  
Israel.

*Refrain.*

V. The LORD is full of compassion and  
mercy, \* slow to anger and of  
great kindness.

V. He has not dealt with us according to  
our sins, \* nor rewarded us  
according to our wickedness.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per  
Annum: Feria Quarta*

V. For your hand was heavy upon me  
day and night; \* my moisture was  
dried up as in the heat of  
summer.

*Refrain.*

V. Then I acknowledged my sin to you, \*  
and did not conceal my guilt.

V. I said, " I will confess my  
transgressions to the LORD." \*  
Then you forgave me the guilt of  
my sin.

*Refrain.*

V. Therefore all the faithful will make  
their prayers to you in time of  
trouble; \* when the great waters  
overflow, they shall not reach  
them.

V. You are my hiding-place; you preserve  
me from trouble; \* you surround  
me with shouts of deliverance.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per  
Annum: Feria Quarta*

**Alleluia**

*Oves meæ*

*John 10:27*

Alleluia, alleluia. *Verse.* My sheep hear my voice, says the Lord, and I know them, and they follow me. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta*

**The Holy Gospel** Mark 6:1-6

*The Nicene Creed is omitted.*

**Thursday**

**Lesson** *odd years* Hebrews 12:18-24  
*even years* 1 Kings 2:1-4,10-12

**Gradual**

*Odd years*

*Suscepimus*

*Psalm 48:8, with  
verses 1,2/7,9*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* We have waited in silence on your loving-kindness, O God, in the midst of your temple.

*V.* Great is the LORD, and highly to be praised; \* in the city of our God is his holy hill.

*V.* Beautiful and lofty, the joy of all the earth, is the hill of Zion, \* the very center of the world and the city of the great King.

*Refrain.*

*V.* As we have heard, so have we seen, in the city of the LORD of hosts, in the city of our God; \* God has established her for ever.

*V.* Your praise, like your Name, O God, reaches to the world's end; \* your right hand is full of justice.

*Refrain.*

*Even years*

**Gradual**

*Surge Domine*

*Psalm 132:8, with  
verses 10,11/14,15/  
16,17/18,19*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Arise, O Lord, into your resting-place; you and the ark of your strength.

*V.* For your servant David's sake, \* do not turn away the face of your Anointed.

*V.* The LORD has sworn an oath to David; \* in truth, he will not break it:

*Refrain.*

*V.* For the LORD has chosen Zion; \* he has desired her for his habitation:

*V.* "This shall be my resting-place for ever; \* here will I dwell, for I delight in her.

*Refrain.*

*V.* I will surely bless her provisions, \* and satisfy her poor with bread.

*V.* I will clothe her priests with salvation, \* and her faithful people will rejoice and sing.

*Refrain.*

*V.* There will I make the horn of David flourish; \* I have prepared a lamp for my Anointed.

V. As for his enemies, I will clothe them with shame; \* but as for him, his crown will shine.”

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Quinta*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Assumptione Beatae Mariae Virginis*

**Alleluia**

*Appropinquavit ... credite*

*Mark 1:15*

Alleluia, alleluia. *Verse.* The kingdom of God is at hand; believe in the Gospel. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Dominica Tertia per Annum*

**The Holy Gospel** Mark 6:7-13

*The Nicene Creed is omitted.*

### Friday

**Lesson** *odd years* Hebrews 13:1-8  
*even years* Ecclesiasticus 47:2-11

*Odd years*

*Even years*

**Gradual** *Dominus illuminatio* *Psalm 27:1, with verses 5,6/7,9/10,11/12,13*

**Gradual** *Benedictus sit Deus* *Cf. Psalm 18:46, with verses 31,32/33,46/47,48/49,50*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* The Lord is my light and my salvation.

*Refrain.* Blessed is the God of my salvation!

V. One thing have I asked of the LORD; one thing I seek; \* that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life;

V. As for God, his ways are perfect; the words of the LORD are tried in the fire; \* he is a shield to all who trust in him.

V. To behold the fair beauty of the LORD \* and to seek him in his temple.

V. For who is God, but the LORD? \* who is the Rock, except our God?

*Refrain.*

*Refrain.*

V. For in the day of trouble he shall keep me safe in his shelter; \* he shall hide me in the secrecy of his dwelling and set me high upon a rock.

V. Therefore I will offer in his dwelling an oblation with sounds of great gladness; \* I will sing and make music to the LORD.

*Refrain.*

V. Hearken to my voice, O LORD, when I call; \* have mercy on me and answer me.

V. You speak in my heart and say, "Seek my face." \* Your face, LORD, will I seek.

*Refrain.*

V. Hide not your face from me, \* nor turn away your servant in displeasure.

V. You have been my helper; cast me not away; \* do not forsake me, O God of my salvation.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima  
Adventus: Feria Sexta*

V. It is God who girds me about with strength \* and makes my way secure.

V. The LORD lives! Blessed is my Rock! \* Exalted is the God of my salvation!

*Refrain.*

V. He is the God who gave me victory \* and cast down the peoples beneath me.

V. You rescued me from the fury of my enemies; you exalted me above those who rose against me; \* you saved me from my deadly foe.

*Refrain.*

V. Therefore will I extol you among the nations, O LORD, \* and sing praises to your Name.

V. He multiplies the victories of his king; \* he shows loving-kindness to his anointed, to David and his descendants for ever.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per  
Annum: Feria Sexta*

**Alleluia**

*Beati qui in corde*

*Cf. Luke 8:15*

Alleluia, alleluia. *Verse.* Blessed are they who hold the word of God in a good heart, and bring forth fruit with patience. Alleluia

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Sexta*

**The Holy Gospel** Mark 6:14-29

*The Nicene Creed is omitted.*

## Saturday

**Lesson** *odd years* Hebrews 13:9-17,20,21  
*even years* 1 Kings 3:3-14

*Odd years*

**Gradual** *Dominus* *Psalm 23:1, with*  
*pascit* *verses 2,3/4/5,6*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* The Lord is my shepherd, I shall not be in want.

*V.* He makes me lie down in green pastures \* and leads me beside still waters.

*V.* He revives my soul \* and guides me along right pathways for his Name's sake.

*Refrain.*

*V.* Though I walk through the valley of the shadow of death, \* I shall fear no evil;

*V.* For you are with me; \* your rod and your staff, they comfort me.

*Refrain.*

*V.* You spread a table before me in the presence of those who trouble me; \* you have anointed my head with oil, and my cup is running over.

*V.* Surely your goodness and mercy shall follow me all the days of my life, \* and I will dwell in the house of the LORD for ever.

*Even years*

**Gradual** *Doce me ...* *Psalm 119:12, with*  
*justificationes* *verses*  
*9,10/11,12/13,14/15,16*

*The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.*

*Refrain.* Instruct me in your statutes, O Lord.

*V.* How shall a young man cleanse his way? \* By keeping to your words.

*V.* With my whole heart I seek you; \* let me not stray from your commandments.

*Refrain.*

*V.* I treasure your promise in my heart, \* that I may not sin against you.

*V.* Blessed are you, O LORD; \* instruct me in your statutes.

*Refrain.*

*V.* With my lips will I recite \* all the judgments of your mouth.

*V.* I have taken greater delight in the way of your decrees \* than in all manner of riches.

*Refrain.*

*Refrain.*

V. I will meditate on your commandments \* and give attention to your ways.

V. My delight is in your statutes; \* I will not forget your word.

*Refrain.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Sabbato*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Sabbato*

**Alleluia**

*Oves meæ*

*John 10:27*

Alleluia, alleluia. *Verse.* My sheep hear my voice, says the Lord, and I know them, and they follow me. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta*

**The Holy Gospel** Mark 6:30-34

*The Nicene Creed is omitted.*

### **Collect after the Prayers of the People**

Lord of the Church, you have given your servants a diversity of gifts, that they may share them with their sisters and brothers: Grant us the generous heart to give, the humble heart to receive; that we, with all who love you, may know the fullness of your grace; that your love may be perfected in us; to the glory of your Name. *Amen.*

*Prayers for every occasion (1974), no. 115 (source not identified); altered in Rite II*

**Offertory**

*Bonum est confiteri*

*Psalms 92:1*

It is a good thing to give thanks to the Lord, and to sing praises to your Name, O Most High.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Septuagesima*

**Secret**

God of steadfast love, may our offering this day, by the power of your Holy Spirit, renew us for your service. We ask this in the Name of Jesus Christ the Lord. *Amen.*

*The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), Fourth Sunday after the Epiphany*

### **Preface of the Epiphany or Of the Lord's Day**

*Year A Sunday*

*Years B & C and weekdays*

**Communion** *Beati mundo*

*Matthew 5:8-10*

**Communion**

*Illumina*

*Psalms 31:16,17*

Blessed are the pure in heart, for they shall see God; blessed are the peacemakers, for they shall be called children of God; blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

*Graduale romanum (1961), In Festo Omnium Sanctorum*

Make your face to shine upon your servant, and in your loving-kindness save me; Lord, let me not be ashamed for having called upon you.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Septuagesima*

## **Postcommunion Collect**

Source of all goodness, in this Eucharist we are nourished by the bread of heaven and invigorated with new wine. May these gifts renew our lives, that we may show your glory to all the world, in the Name of Jesus the Lord. *Amen.*

*The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), Fourth Sunday after the Epiphany*

## Parte 3. Español

### Introito

*Salvos nos fac*

*Salmo 106:47/1*

**S**álvanos, oh Señor nuestro Dios, y recógenos de entre las naciones, para que demos gracias a tu santo Nombre y nos gloriemos en tus alabanzas. *Salmo*. Den gracias al Señor, porque es bueno; porque para siempre es su misericordia. *Gloria Patri*.

*Graduale romanum (1961), Missa pro Unitate Ecclesiae*

*Domingo: Gloria in excelsis*

*Feria: Gloria in excelsis se puede omitir*

### Colecta

**D**ios todopoderoso y eterno, tú riges todas las cosas tanto en el cielo como en la tierra: Escucha con misericordia las súplicas de tu pueblo, y en nuestro tiempo concédenos tu paz; por nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén*.

### Domingo

#### Lección

*A* Miqueas 6:1-8

*B* Deuteronomio 18:15-20

*C* Jeremías 1:4-10

*Año A*

*Año B*

*Año C*

#### Gradual

*Spera in Domino*

*Salmo 37:3, con versículos 1,2/3,4/5,6*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Confía en el Señor, y haz el bien.

*V.* No te impacientes a causa de los malignos, \* ni tengas celos de los que hacen mal;

#### Gradual

*Initium sapientiae*

*Salmo 111:10, con versículos 1,2/7,8/9,10*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Principio de la sabiduría es el temor del Señor.

*V.* Daré gracias al Señor de todo corazón, \* en la asamblea de los rectos, en la congregación.

#### Gradual

*Os meum ... salutare*

*Salmo 71:24, con versículos 1,2/3,4/5,6/15,17*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Mi boca pregona tus hechos salvíficos, oh Señor.

*V.* En ti, oh Señor, me he refugiado; \* no sea yo avergonzado jamás.

V. Porque como hierba pronto se marchitarán, \* y como césped se agotarán.

*Antífona.*

V. Confía en el Señor, y haz el bien; \* habita en la tierra, y aliméntate de sus caudales.

V. Deléitate en el Señor, \* y él te dará las peticiones de tu corazón.

*Antífona.*

V. Encomienda al Señor tu camino; \* confía en él, y él actuará.

V. Exhibirá tu justicia como la luz, \* y tu rectitud como el mediodía.

*Antífona.*

V. ¡Grandes son las obras del Señor! \* Son dignas de estudio para todos que las aman.

*Antífona.*

V. Las obras de sus manos son verdad y juicio; \* fidedignos son todos sus mandamientos.

V. Afirmados eternamente y para siempre, \* hechos en verdad y en rectitud.

*Antífona.*

V. Redención envió a su pueblo; para siempre ordenó su pacto; \* santo y temible es su Nombre.

V. Principio de la sabiduría es el temor del Señor; tienen buen juicio los que lo practican; \* su loor permanece para siempre.

*Antífona.*

V. En tu justicia, líbrame y rescátame; \* inclina a mí tu oído, y sálvame.

*Antífona.*

V. Sé tú mi roca de refugio, el alcázar donde me salve; \* tú eres mi risco y mi fortaleza.

V. Dios mío, líbrame de la mano del malvado, \* de las garras del malhechor y opresor.

*Antífona.*

V. Porque tú, Señor Dios, eres mi esperanza, \* mi confianza desde mi juventud.

V. En ti he sido sustentado desde el vientre; desde el seno de mi madre has sido mi vigor; \* de ti será siempre mi alabanza.

*Antífona.*

V. Mi boca pregona tus proezas y tus hechos salvíficos todo el día, \* aunque no puedo enumerarlos.

V. Oh Dios, me has enseñado desde mi juventud, \* y aun hoy relato tus maravillas.

*Antífona.*

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), 4 Epiphany*

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), 4 Epiphany*

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Dominica Quarta per Annum*

**Epístola**  
**A** 1 Corintios 1:18-31  
**B** 1 Corintios 8:1b-13  
**C** 1 Corintios 14:12b-20

**Año A**

**Año B**

**Año C**

**Aleluya**

**Aleluya**

**Aleluya**

*Gaudete et exsultate*

*Populus qui sedebat*

*Evangelizare : prædicare*

*Mateo 5:12*

*Mateo 4:16*

*Lucas 4:18,19*

Aleluya, aleluya.  
**Versículo.** Alegraos y regocijaos, porque grande será en los cielos vuestra recompensa.  
Aleluya.

Aleluya, aleluya.  
**Versículo.** El pueblo que habita en tinieblas vio una gran luz, y para los que habitan en la región de mortales sombras una luz se levantó.  
Aleluya.

Aleluya, aleluya.  
**Versículo.** El Señor me envió a evangelizar a los pobres, a predicar a los cautivos la libertad.  
Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977),  
Dominica Quarta per Annum*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In  
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii  
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis  
Domini: Die 12 Januarii*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In  
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii  
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis  
Domini: Die 9 Januarii*

**El Santo Evangelio**  
**A** Mateo 5:1-12  
**B** Marcos 1:21-28  
**C** Lucas 4:21-32

**El Credo Niceno**

**Lunes**

**Lección**  
*años impares* Hebreos 11:32-40  
*años pares* 2 Samuel 15:13,14,30; 16:5-14

*Años impares*

*Años pares*

**Gradual**  
**Confortetur**  
*Salmo 31:24, con  
versículos  
19,20/21,22/23,24*

**Gradual**  
**Exsurge  
Domine**  
*Salmo 3:7, con  
versículos  
1,2/3,4/5,6/7,8*

*Un cantor o lector recita la antifona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Un cantor o lector recita la antifona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Tome su corazón aliento, los que esperan en el Señor.

V. ¡Cuán grande es tu bondad, oh Señor! que has guardado para los que te temen; \* que has mostrado, delante de todos, a los que confían en ti.

V. En lo secreto de tu presencia los escondes de cuantos los calumnian; \* los resguardas en tu abrigo de la querrela de lenguas.

*Antífona.*

V. ¡Bendito sea el Señor! \* me ha demostrado la maravilla de su amor en ciudad sitiada.

V. Decía yo en mi desmayo, “Cortado soy de delante de tus ojos,” \* pero tú oíste la voz de mis ruegos, cuando a ti clamaba.

*Antífona.*

V. Amen al Señor, todos ustedes que le adoran; \* a los fieles guarda el Señor, y castiga con creces a los que obran con soberbia.

V. Fortalézcanse los que esperan en el Señor, \* y tome su corazón aliento.

*Antífona.*

*Antífona.* ¡Levántate, oh Señor; sálvame!

V. Oh Señor, ¡cuánto se han multiplicado mis adversarios! \* Muchos son los que se levantan contra mi.

V. Muchos son los que de mi dicen: \* “No hay salvación para él en Dios.”

*Antífona.*

V. Mas tu, oh Señor, eres escudo alrededor de mi; \* mi gloria, y el que levanta mi cabeza.

V. Con mi voz clamé al Señor, \* y él me respondió desde su santo monte.

*Antífona.*

V. Yo me acosté y dormí, \* y desperté, porque el Señor me sustentaba.

V. No temeré a diez millares de gente, \* que pusieron sitio contra mi.

*Antífona.*

V. ¡Levántate, oh Señor; sálvame, oh Dios mio! \* Por cierto, herirás a todos mis enemigos en la quijada; los dientes de los perversos quebrantarás.

V. La salvación es del Señor; \* sobre tu pueblo sea tu bendición.

*Antífona.*

## Aleluya

## Propheta magnus

Lucas 7:16

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Un gran profeta se ha levantado entre nosotros, y Dios ha visitado a su pueblo. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Temporis Nativitatis a Die 2 Januarii usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis Domini: Die 11 Januarii

## El Santo Evangelio Marcos 5:1-20

*El Credo Niceno se omite.*

## Martes

### Lección

*años impares* Hebreos 12:1-4

*años pares* 2 Samuel 18:9-14,24 - 19:3

*Años impares*

*Años pares*

### Gradual

*Laudabunt*

*Salmo 22:25, con versículos 22:22,23/25,26/27,28/29,30*

### Gradual

*Inclina Domine*

*Salmo 86:1, con versículos 1,2/3,4/5,6*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Alabarán al Señor los que le buscan.

*Antífona.* Inclina, oh Señor, tu oído, y respóndeme.

*V.* Los que temen al Señor, alábenle; \* glorifiquenle, oh vástago de Jacob; tengan miedo de él, oh descendencia de Israel;

*V.* Inclina, oh Señor, tu oído, y respóndeme, \* porque estoy afligido y menesteroso.

*V.* Porque no menospreció ni abominó la aflicción de los afligidos, ni de ellos escondió su rostro; \* sino que cuando clamaron a él, los oyó.

*V.* Guarda mi vida, pues te soy fiel; \* salva a tu siervo que en ti confía.

*Antífona.*

*Antífona.*

V. Comerán los pobres, y serán saciados, alabarán al Señor los que le buscan: \* ¡Viva su corazón para siempre!

V. Se acordarán y se volverán al Señor todos los confines de la tierra, \* y todas las familias de las naciones delante de ti se inclinan;

*Antífona.*

V. Porque del Señor es el reino, \* y él rige las naciones.

V. Sólo ante él se postrarán los que duermen en la tierra; \* delante de él doblarán la rodilla todos los que bajan al polvo.

*Antífona.*

V. Me hará vivir para él; mi descendencia le servirá; \* será contada como suya para siempre.

V. Vendrán y anunciarán al pueblo aún no nacido \* los hechos asombrosos que hizo.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Tertia*

V. Ten misericordia de mí, porque tú eres mi Dios; \* a ti clamo todo el día.

V. Alegra el alma de tu siervo, \* porque a ti, oh Señor, levanto mi alma;

*Antífona.*

V. Porque tú, oh Señor, eres bueno y clemente, \* y rico en misericordia con los que te invocan.

V. Escucha, oh Señor, mi oración; \* atiende a la voz de mi súplica.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Tertia*

**Aleluya**

*Ipse infirmitates*

*Mateo 8:17*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* El tomó nuestras enfermedades, y cargó con nuestras dolencias. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Tertia*

**El Santo Evangelio** Marcos 5:21-43

*El Credo Niceno se omite.*

**Miércoles**

**Lección**

*años impares* Hebreos 12:4-7,11-15  
*años pares* 2 Samuel 24:2,9-17

*Años impares***Gradual**

*Misericordia* *Salmos 103:17, con*  
*Domini ab* *versículos*  
*æterno* 1,2/13,14/15,16/17,18

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* La misericordia del Señor perdura para siempre sobre los que le veneran.

*V.* Bendice, alma mía, al Señor, \* y todo mi ser bendiga su santo Nombre.

*V.* Bendice, alma mía, al Señor, \* y no olvides ninguno de sus beneficios.

*Antífona.*

*V.* El perdona todas tus iniquidades, \* y sana todas tus dolencias.

*V.* El rescata del sepulcro tu vida, \* y te corona de favor y misericordia.

*Antífona.*

*V.* El Señor hace justicia, \* y defiende a todos los oprimidos.

*V.* Dio a conocer sus caminos a Moisés, \* y al pueblo de Israel sus obras.

*Antífona.*

*Años pares***Gradual**

*Remitte* *Cf. Salmo 32:6, con*  
*Domine* *versículos*  
 1,2/3,4/5,6/7,8

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Perdona, Señor, la culpa de mi pecado.

*V.* Bienaventurados aquéllos cuyas transgresiones son perdonadas, \* y quitados sus pecados.

*V.* Bienaventurados a quienes no atribuye culpa el Señor, \* y en cuyo espíritu no hay engaño.

*Antífona.*

*V.* Mientras callé, se envejecieron mis huesos \* porque gemí todo el día;

*V.* Porque de día y de noche pesó sobre mí tu mano; \* se volvió mi verdor en sequedad de verano.

*Antífona.*

*V.* Mi pecado entonces te declaré, \* y no encubrí mi culpa.

*V.* Dije: “Confesaré a ti mis transgresiones;” \* y luego tú perdonaste la culpa de mi pecado.

*Antífona.*

V. Misericordioso y compasivo es el Señor, \* lento para la ira y rico en clemencia.

V. No nos ha tratado conforme a nuestros pecados, \* ni nos ha pagado conforme a nuestras maldades.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Quarta*

V. Por ello orarán los fieles en tiempo de necesidad; \* ciertamente en la inundación de muchas aguas no llegará ésta a ellos.

V. Tú eres mi escondite; me guardarás de angustias; \* con gritos de liberación me rodearás.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Quarta*

**Aleluya**

*Oves meæ*

*Juan 10:27*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Mis ovejas oyen mi voz, dice el Señor, y yo las conozco, y ellas me siguen. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta*

**El Santo Evangelio** Marcos 6:1-6

*El Credo Niceno se omite.*

**Jueves**

**Lección** *años impares* Hebreos 12:18-24  
*años pares* 1 Reyes 2:1-4,10-12

*Años impares*

*Años pares*

**Gradual** *Suscepimus* *Salmo 48:8, con versículos 1,2/7,9*

**Gradual** *Surge Domine* *Salmo 132:8, con versículos 10,11/14,15/16,17/18,19*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* Hemos meditado en tu bondad, oh Dios, en medio de tu templo.

*Antífona.* Levántate, oh Señor, al lugar de tu reposo, tú, y el arca de tu poder.

V. Grande es el Señor, y digno de toda alabanza; \* en la ciudad de nuestro Dios está su santo monte.

V. Hermoso y sublime, el gozo de toda la tierra, es el monte de Sión, \* corazón del mundo y ciudad del gran Rey.

*Antífona.*

V. Lo que habíamos oído, lo hemos visto, en la ciudad del Señor de las huestes, en la ciudad de nuestro Rey: \* Dios la ha establecido para siempre.

V. Tu alabanza, como tu Nombre, oh Dios, llega hasta los confines de la tierra; \* de justicia está llena tu diestra.

*Antífona.*

V. Por amor a David tu siervo, \* no vuelvas el rostro de tu Ungido.

V. El Señor ha jurado a David un juramento, \* y seguramente no se retractará:

*Antífona.*

V. Porque el Señor ha elegido a Sión; \* la ha deseado para su habitación.

V. “Esta es para siempre mi lugar de reposo; \* aquí habitaré, porque en ella está mi deleite.

*Antífona.*

V. Bendeciré abundantemente sus provisiones; \* a sus pobres los saciaré de pan.

V. Vestiré de salvación a sus sacerdotes, \* y sus fieles cantarán con júbilo.

*Antífona.*

V. Allí haré florecer el poder de David; \* he dispuesto una lámpara para mi Ungido.

V. En cuanto a sus enemigos, los vestiré de vergüenza, \* mas sobre él brillará su corona.”

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Quinta*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In Assumptione Beatae Mariae Virginis*

**Aleluya**

*Appropinquavit ... credite*

*Marcos 1:15*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* El reino de Dios está cercano; creed en el Evangelio. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Dominica Tertia per Annum*

## El Santo Evangelio Marcos 6:7-13

*El Credo Niceno se omite.*

### Viernes

**Lección** *años impares* Hebreos 13:1-8  
*años pares* Eclesiástico 47:2-11

*Años impares*

**Gradual** *Dominus illuminatio* *Salmo 27:1, con versículos 5,6/7,9/10,11/12,13*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* El Señor es mi luz y mi salvación.

*V.* Una cosa he demandado del Señor; ésta buscaré: \* que esté yo en la casa del Señor, todos los días de mi vida;

*V.* Para contemplar la hermosura del Señor, \* y despertarme cada día en su templo;

*Antífona.*

*V.* Porque él me esconderá en su tabernáculo en el día del mal; \* me ocultará en lo reservado de su morada, y sobre una roca me pondrá en alto.

*V.* Por tanto ofreceré en su morada sacrificios de júbilo; \* cantaré y tañeré al Señor.

*Antífona.*

*Años pares*

**Gradual** *Benedictus sit Deus* *Cf. Salmo 18:46, con versículos 31,32/33,46/47,48/49,50*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* ¡Bendita sea el Dios de mi salvación!

*V.* Dios, perfecto su camino; acrisoladas las palabras del Señor; \* escudo a todos los que en él esperan.

*V.* Porque ¿quién es Dios sino sólo el Señor? \* ¿Qué Roca hay fuera de nuestro Dios?

*Antífona.*

*V.* Dios es el que me inviste de fuerza, \* quien hace perfecto mi camino.

*V.* ¡Viva el Señor! ¡Bendita sea mi Roca! \* ¡Ensalzado sea el Dios de mi salvación!

*Antífona.*

V. Escucha, oh Señor, mi voz cuando a ti clamo; \* ten misericordia de mí y respóndeme.

V. Tú hablas en mi corazón y dices: “Busca mi rostro.” \* Tu rostro buscaré, oh Señor.

*Antífona.*

V. No escondas tu rostro de mí; \* no apartes con ira a tu siervo.

V. Mi ayuda has sido; no me deseches; \* no me desampares, oh Dios de mi salvación.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Sexta*

V. Es el Dios que me dio el desquite, \* y sometió pueblos debajo de mí;

V. El que me libra de mis enemigos, y aun me eleva sobre los que se levantan contra mí; \* me libraste del varón violento.

*Antífona.*

V. Por tanto yo te confesaré entre las naciones, oh Señor, \* y cantaré himnos a tu Nombre.

V. Grandes triunfos da a su rey; \* hace misericordia a su ungido, a David y a su descendencia para siempre.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Sexta*

**Aleluya**

*Beati qui in corde*

*Cf. Lucas 8:15*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Dichosos los que con corazón generoso y bueno retienen la palabra de Dios, y dan fruto por la perseverancia. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Feria Sexta*

**El Santo Evangelio** Marcos 6:14-29

*El Credo Niceno se omite.*

**Sábado**

**Lección** *años impares* Hebreos 13:9-17,20,21  
*años pares* 1 Reyes 3:3-14

*Años impares*

**Gradual** *Dominus pascit* *Salmo 23:1, con versículos 2,3/4/5,6*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Años pares*

**Gradual** *Doce me ... justificationes* *Salmo 119:12, con versículos 9,10/11,12/13,14/15,16*

*Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.*

*Antífona.* El Señor es mi pastor; nada me faltará.

*V.* En verdes pastos me hace yacer; \* me conduce hacia aguas tranquilas.

*V.* Aviva mi alma \* y me guía por sendas seguras por amor de su Nombre.

*Antífona.*

*V.* Aunque ande en valle de sombra de muerte, \* no temeré mal alguno;

*V.* Porque tú estás conmigo; \* tu vara y tu cayado me infunden aliento.

*Antífona.*

*V.* Aderezarás mesa delante de mí en presencia de mis angustiadores; \* unges mi cabeza con óleo; mi copa está rebosando.

*V.* Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida, \* y en casa del Señor moraré por largos días.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Sabbato*

**Aleluya**

*Oves meæ*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Mis ovejas oyen mi voz, dice el Señor, y yo las conozco, y ellas me siguen. Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta*

*Antífona.* Enséñame tus estatutos, oh Señor.

*V.* ¿Cómo limpiará el joven su camino? \* Guardando tu palabra.

*V.* Con todo el corazón te busco; \* no dejes que me desvíe de tus mandamientos.

*Antífona.*

*V.* En mi corazón atesoro tu promesa, \* a fin de no pecar contra ti.

*V.* Bendito eres tú, oh Señor; \* enséñame tus estatutos.

*Antífona.*

*V.* Con mis labios contaré \* todos los juicios de tu boca.

*V.* Me he gozado más en el camino de tus decretos, \* que en toda riqueza.

*Antífona.*

*V.* En tus mandamientos meditaré; \* me fijaré en tus caminos.

*V.* Me regocijo en tus estatutos; \* no me olvidaré de tus palabras.

*Antífona.*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quarta per Annum: Sabbato*

*Juan 10:27*

**El Santo Evangelio** Marcos 6:30-34

*El Credo Niceno se omite.*

**Colecta después de la Oración de los Fieles**

Señor de la Iglesia, tú has dado a sus siervos una diversidad de dones, para que los compartan con sus hermanos: Concédenos un corazón generoso para dar, un corazón humilde para recibir; a fin de que nosotros, con todos que te aman, conozcamos la plenitud de tu gracia; que tu amor sea perfecto en nosotros; para la gloria de tu Nombre. *Amén.*

*Prayers for every occasion (1974), no. 115 (fuente no identificada); tr. ed.*

**Ofertorio**

*Bonum est confiteri*

*Salmo 92:1*

Bueno es darte gracias, oh Señor, y cantar alabanzas a tu Nombre, oh Altísimo.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Septuagesima*

**Secreta**

Sé propicio a nuestros ruegos, Señor; y aceptando las ofrendas y preces de tu pueblo, convierte a ti los corazones de todos nosotros, para que, libres de los afectos terrenos, pasemos a desear lo celestial; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Último Domingo, 24o. después de Pentecostés*

**Prefacio de la Epifanía o Del Día del Señor**

*Año A domingo*

*Años B y C y ferias*

**Comunión**

*Beati mundo*

*Mateo 5:8-10*

**Comunión**

*Illumina*

*Salmo 31:16,17*

Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios; bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios; bienaventurados los que padecen persecución por la justicia, porque suyo es el reino de los cielos.

*Graduale romanum (1961), In Festo Omnium Sanctorum*

Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo; sálvame por tu misericordia; no sea yo avergonzado, oh Señor, ya que te he invocado.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Septuagesima*

**Poscomunión**

Pedimos, Señor, que nos concedas que, por estos sacramentos que hemos recibido, cuanto hay de vicioso en nuestra alma, sea curado por su virtud medicinal; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Último Domingo, 24o. después de Pentecostés*